



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Főszerkesztő: Dr. OLOSZ LAJOS
Felelős szerkesztő: MARTZY MIHÁLY
Lapfuttató: CORVIN Lapkiadó
Részvénytársaság

Ziarul Comunității Maghiare din România
A Romániai Magyar Népkezőség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzési száma 33.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRÉ és Dr. VARNAY ELEMÉR

A HELYZET

Az egész keleti arcvonal, — eltekintve csekély kivételtől, ahol a rugalmas hadvezetést alkalmazták, — megállapodott, — hangzatját német katonai körökben. Ez a tény, mint mondják, nem az időjárási viszonyoknak, hanem azoknak az intézkedéseinek tulajdonítható, melyeket a német hadvezetés a legutolsó három hét alatt fogantatott. Az Ukrajnára nehezedő nyomást megtörve a tengelycsapatok a Donec déli partját több, mint 250 kilométer szélességben szilárdan tartják, sőt — a Popolo di Roma című olasz lap értesülése szerint — átkelve a folyón, a Donec balpartján is sikerült jelentős számú hídfőt létesíteniük. A Donec és Charkov között elfoglaltak minden fontosabb hadállást. A Szovjet téli nagy erőfeszítéseinek végső sikere ezek szerint elmaradt, a gőzhengr Ukrajnánál megtorpant. Berlinben egy vélik, hogy a délen elvesztett kezdeményezést a Szovjetek nem sikerül a középső és az északi arcvonalon sem magához ragadnia, mert Damjansk és Rzev tervszerű kiürítése után a megrövidített német arcvonal ellenállása fokozódott. A szovjet hírszolgálatnak azt az állítását, hogy Vjaszma és Szmolenszk között az oroszok elvágják a vasúti összeköttetést, illetékes német katonai helyen valótlanságnak minősítették.

Szorosra beilleszkednek az általános hadi helyzet ismeretében azok a sajtóhírek, melyek a német tengeralfőnökök fokozódó tevékenységéről szólnak. Alexander, a brit tengerügyi hivatal első lordja alig két rapja azt mondotta, hogy a buvárháló-háborúban az angolszász szövetségeseknek „elkeseredett harcokra, újabb veszteségekre és súlyos visszavágásokra kell még számítaniuk.” A Stefani iroda diplomáciai szerkesztője a szakszakmai tengerügyi hasznos értelem nyilatkozatára hivatkozva utal arra, hogy felelős az amerikai haditengerészetű tenyezők ma már leplezetlenül beszélnek a tengeralfőnök-háború súlyosbodásáról. Elvölkcher Beebacher című német lap Alexander lord figyelmeztető nyilatkozatában szintén annak jelét látja, hogy Londonban, — ahol a lap szerint eddig igyekeztek tájékoztatlanul hagyni a közvéleményt a tengeri háború nehézségeit illetően — ma „könnytelenné némileg szint vallani és rámutatnak a nehézségekre.”

Két-Azsiában Burma határától, a japán felvonulás sarkpólusától egész Hu-Pe tartományig változatlan hevességgel folynak a harcok. Nagyobb esuginging-kinai egységek, feladva a küzdelmet, csatlakoztak a japánok oldalán az eszaki előnyomuló naakindai nemzeti csapatokhoz, — jelentette a többi között a Domei japán hírközlő iroda.

A hét végén a nemzetközi politikai élet legkiemelkedőbb eseménye az új finn kormány megalakulása volt. Linnomies Edvin, az új finn miniszterelnök az Ursi Suomi című finn lapnak adott nyilatkozatában a nemzeti egység megbonthatatlanságát hangsúlyozta. A lap a nyilatkozathoz hozzáfűzi, hogy a kormányváltás nem jelenthet külpolitikai irányváltást. „Az új külügyminiszter előtt pontosan körvonalozott hagyományok állanak.” Vélemény nyilvánított a finn kormányválságról tegnap a Wilhelmstrasse is, ahol a finn kövönbékét sürgető iromeri és washingtoni sajtóhangokat propaganda-fogásnak minősítették és annak a meggyőződésnek adtak kifejezést, hogy Finnország kitart szövetségesei oldalán.

A lengyel emigráns kormány és a Szovjet között támadt ellentéték felmerülésével kapcsolatosan a Basler Nachrichten című svájci lap Anglia kényes helyzetére mutat és felveti a kérdést, nem a sokat emlegetett második európai arcvonal függőben-hagyásával igyekeznék-e London a Szovjet imperialista terveit megsegíteni? (—)

HÖSI LÉLEK

Irta: OLOSZ LAJOS

Az emberiség tulnyomó nagy része öntudatlan, testi alpműködésekre korlátozott, sivar életet él, felelzi maga alatt a zöld lombot és begubózik sírjába, hogy az őt követő lepkelény ellejthesse rövid, mámoros táncát és biztosítsa ennek a vak sorsnak további rendjét. A felgyuló öntudat derengése mellett nem könnyű rá eszmélni és elviselni a robotsors sulyát. Isteni szerencse, hogy a sorshoz egy mérhetetlen kincset is adott a Gondviselés: a lelket.

A lélek titkával szemben megoldás nélkül szükkölködik minden emberi tudomány. A szellemi tevékenységek agyi és idegi székhelyeit jörförém teljes pontossággal ismerik a kutatók buvarai, de mindezek a részletismeretek egy jöttányival sem vitték előbbre a lélek mibenlétének megfejtését. Szellem, érzelmek, ösztönök, akarat, agyműködés, idegelet, belső elváltozások mind ott keringenek körülötte, anélkül, hogy vele azonosak volnának, anélkül, hogy lényét és lényegét feltárnók. Hontalanul ostromolja a türelmetlen tudásvágy e titkot megfigyelések és adatgyűjtések fegyvereivel, következtetések bekerítési stratégiájával, a lélek kívül marad minden ostromgyűrűn. De amily meddő ez ostrom, ép oly melegítő a tudat, hogy ez az ismeretlen hatalom bennünk lakik és lényünknek alkotórésze. Csak durva jelkép, ha a gépezetét átfűtő, titkos sugarakhoz, ha vezeték nélkül megjelenő fényhez hasonlítom. Legközelebb

talán akkor jutunk hozzá, ha egy másik megismerhetetlen, titkos fogalommal azonosítjuk: az étellel, amelynek a lélek a mi számunkra megadott legmagasabb formája. A robotsorsnak ő a legnagyobb vigasztalása, mert felemeli azt a sorsot egy magasabb szférába. Megajándékozza az emberiséget hivatástudattal és eszményi célokat tűz ki a számára. A lélek nélküli élet alacsony és sivar egyhangúságával szemben, megadja a lehetőséget beláthatatlan fejlődésre és felemelkedésre és felépíti bennünk ideáljaink magasbatoró értékrendszerét.

Nem fér hozzá kétség, hogy a lélek nemcsak ajándék és öröm az emberiség számára, de egyúttal sok szenvedés és küzdelem forrása is. Eszményeink szolgálata mérhetetlen munkát, erőfeszítést, önmegtartóztatást és áldozatot követel. E munkában és e harcban a lélek számtalanszor eltörpülni látszik, amelynek az anyag megmozdíthatatlan tömegével kell megbirkóznia a siker minden kilitása nélkül. Számtalanszor kerül a lélek egyéni vagy közösségi sorsunk legstótebb szakadékába, összeesapó hullámok legmélyebb örvényébe. Nem volna csoda, ha a lélek, ez a nem látható, nem tapintható, halkan megszólaló, problematikus erő feladná az egyenlőtlen harcot és átengedné a terpet a győzedelmes anyagi erőnek. Lát-szólag ez sokszor be is következik. Önerzetünk becsületünk, hitvallásunk, esz-

ményeink a végzet kerekéi alá kerülnek és szörnyű erők települnek durván a legnemesebb emberi ideálok tetemeire. Ezekben a küzdelmekben, amelyekben a legaránytalanabb az őt letipró erők fö-lénye, mutatja meg leginkább a lélek titkos erejének csodálatos nagyságát.

Törékeny testben, amelyet egész életen át fájdalmas betegségek gyötörnek, mosolygó, örökké jótékony és szelíden szerető lélek lakik. Nem bírnak rajta erőt venni a leggyötrőbb kínok sem. A lélek sulytalanul és győzelmesen lebeg a nyomorult viskó felett, amelyben lakozik. Mahatma Gandhi a maga testi véznaságában egyedül áll szemben a brit világbirodalom minden hatalmával és e szelid és tiszta lélek ép oly győzhetetlenül diadalmas az indiai börtön szörnyű nyomorúságai felett, mint a pestis-kórházban, az erőszaknélküliség emberietlenti következetességében és az önmagára szabott halalos böjt világraszóló tiltakozásában.

Mi ad erőt az élethez meggyőződéses örömmel ragaszkodó nagyszerű emberek megszámlálhatatlan ezrei számára ahhoz a példátlan halálmegvetéshez, amellyel felelősköznének a biztos pusztulásra, noha lehet, hogy békés esti sáétákon szorongó érzés fogta el őket egy torz árnyék láttára vagy egy hideg belső fuvallatra?

Mi viszi vissza a fenyegető vizekre a tengeralfőnök hazatért legénységét, amely már érezte hajója falán a melyben robbanó bomba siron tuli üzenetét?

Kicsoda parancsolja meg minden élet-ösztönnél hatalmasabb parancsal az ifjú repülőnek, hogy élő gránátként zuhanjon a hajóóriás testére?

Mi adja az erőt, hogy esznéikért börtönben rothadjanak el olyan férfiak, akiknek az emberiség legjobbjai között van a helyük? Mi tartja meg a reménytelenség éjtszakájában a magára maradt árva? Mi ad hitet olyan eszményekben, amelyek a megvalósulás partjaitól beláthatatlan messzeségben ajó-törőten hánykolódnak a habok között?

Ezekben a kérdésekben, ezekben a problémákban rejlik az emberi sors legnagyobb titka, legsodálatosabb része. Kinyilatkoztatásszerűen megértetik velünk, hogy állati életünk szűk keretei felett emberi életünk magasabb formája szökell a magamba, a lélek élete, amely győz nélkülözés, betegség, nyomorúság, gonoszság és zsarnokság gyötrelmei felett.

Erre a hősré, erre a Grál-lovagra, talán sohasem volt az emberiségnek nagyobb szükségére, mint napjainkban. Ezernyi hiány, kétség, szenvedés, elcsüggedés, tört cél kialt és milliányi béntul kar nyul utána a magába és igyekszik elérni és megragadni. Jogosan lehet tőle és csakis tőle lehet segítséget várni a jövő sulyos feladataihoz. De ne felejtse el senki, aki segítségül hívja és csodát követel tőle, hogy ezt a csodátevő erőt, a lélek hősiességét, ha egyáltalában létezik a mi számunkra is, nem kereshetjük és nem találhatjuk meg sehol másutt, mint a saját lelkünk erejében és nagyságában.

A NÉMET HADJELENTÉS

Súlyos veszteségeket szenvedett a Szovjet a Kubán-hídfőnél!

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délben kiadott legújabb jelentése szerint a keleti harctéren a Kubán-hídfő északi arcvonalán tegnap lezárultak a harcok az 58. szovjet hadseregnek az átkarolásra harcra dobott kötelékei ellen.

Rét szovjet hadosztályt teljesen megsemmisítettek, néhány másnak pedig súlyos veszteségeket okoztak.

A német csapatok több mint ezer fegyvert, továbbá nagyszámu fegyveren és járművön kívül még 69 ágyut, 250 gépfegyvert és gránátvetőt zsákmányoltak. A bolsevisták különösen súlyos veszteségeket szenvedtek emberben; ez a veszteség még fokozódott azáltal, hogy igen sok menekülő szovjet katona elpusztult a kiadart mocsaras vidéken.

Az Azovi-tenger és Kurszk között levő arcvonalon tegnap csak helyi jelentőségű harcokra került a sor. A Donec középső részétől délnyugatra és a Charkovtól délre eső területnek az el-lenséggtől való megűszitása tovább halad előre. Több szétugrasztott ellenséges csoportot megsemmisítettek.

Az arcvonal középső részén tegnap is sok ellenséges támadás hiúsult meg.

Sztaraja-Ruszja mellett és attól délre

az ellenség folytatta erős tűzérégi tűzzel, páncélosokkal és csatarepülőökkel támogatott támadásait. A támadásokat visszaverték és közben a bolsevisták újabb súlyos veszteségeket szenvedtek. A német állások előtt 31 ellenséges páncélos roncsai maradtak.

A magas északi vizein német harci repülőgépek megtámadtak egy ellenséges hajókaravánt és eközben

egy 6000 tonna űrtartalmu kereskedelmi hajót, valamint egy másik nagyobb hajót is súlyosan megrongáltak.

A Földközi-tengeren német harci repülőök egy ellenséges hajókaravánból el-szűlyesztettek

három kereskedelmi hajót összesen 26.000 tonna űrtartalommal.

A tuniziai fronton tegnap csupán gyenge helyi jelentőségű harci tevékenység folyt.

Egy angol repülőkötelék tegnap az esti órákban támadást intézett Nyugat-Németország területe ellen. A lakosság-nak, különösen Essen-ben veszteségei voltak. Robbanó- és gyújtóbombák lakó-negyedekben és középületekben nagy károkat okoztak. Éjtszakai vadászok és a légvédelmi tűzérősg tizenöt ellenséges bombázót lelőtt.

—|—

Csendes beszélgetés

CsIA PÁL ESPERES-LELKESZEL, AKI HUSZ ÉVE ALL A BRASOV-BRASSÓI REFORMATUS EGYHÁZ-KÖZSÉG ELÉN

Brasov-Brasó. (Saját tudósítónktól). Bensőséges ünnepség keretében emlékeztek a Szeretetház kerti épületét alakították át. 1924-ben megünnepelték az egyházközség második megalapításának száz éves fordulóját. Ekkor helyezték el templomunk nikkeltábláját. 1925-ben épült a derestyei-uti első imaház. 1926-ban Ruz Ambrusné, Gál Julianna hagyatékából emeltük a belvárosi első elemi iskolarészt. 1927-ben beszereztünk nagytemplomunk vilanyerőre berendezett orgonáját és egyházi épületeinkbe is bevezettük a villanyvilágítást. 1928-ban a gyári-uti imaházat építettük. 1930-ban a derestyei-uti imaházat kibővítettük elemi iskolává. 1934-ben egyszerre épült a szentpéteri-uti imaház, agmennyházzal és a kereskedelmi iskola modern két emeletes palotája. 1936-ban történt titlétem alatt a számomra legkiemelkedőbb esemény. Nagy Károly, az „iskolák püspöke” elhalálzásának tíz éves fordulója alkalmából egy emlékünnepélyt tartottunk s ez alkalommal begyűjt 1500 leperelypénz. Ez az aránylag jelentéktelen összeg volt az alapja annak a másfélmillió lejnek, amit később összegyűjtöttünk s amiből felépítettük elemi iskolánkat. 1938-ban iparos tanonciskolát létesítettünk. 1940 a szegénykonyha, 1941 a napközi- s leányotthon megteremtését hozta el. 1941-ben épületeinkbe bevezettük a gázt. Ez a munka éppen most fejeződött be a templom tizenkét fűtőtestjének felállításával.

Az egyház gyarapodásának öröndes képe bontakozik ki a kérdéseinkre adott válaszokból.

1923-ban, idejövetelem eszterdejében — mondja Csia Pál — a fiúiskola tantermeivé a Szeretetház kerti épületét alakították át. 1924-ben megünnepelték az egyházközség második megalapításának száz éves fordulóját. Ekkor helyezték el templomunk nikkeltábláját. 1925-ben épült a derestyei-uti első imaház. 1926-ban Ruz Ambrusné, Gál Julianna hagyatékából emeltük a belvárosi első elemi iskolarészt. 1927-ben beszereztünk nagytemplomunk vilanyerőre berendezett orgonáját és egyházi épületeinkbe is bevezettük a villanyvilágítást. 1928-ban a gyári-uti imaházat építettük. 1930-ban a derestyei-uti imaházat kibővítettük elemi iskolává. 1934-ben egyszerre épült a szentpéteri-uti imaház, agmennyházzal és a kereskedelmi iskola modern két emeletes palotája. 1936-ban történt titlétem alatt a számomra legkiemelkedőbb esemény. Nagy Károly, az „iskolák püspöke” elhalálzásának tíz éves fordulója alkalmából egy emlékünnepélyt tartottunk s ez alkalommal begyűjt 1500 leperelypénz. Ez az aránylag jelentéktelen összeg volt az alapja annak a másfélmillió lejnek, amit később összegyűjtöttünk s amiből felépítettük elemi iskolánkat. 1938-ban iparos tanonciskolát létesítettünk. 1940 a szegénykonyha, 1941 a napközi- s leányotthon megteremtését hozta el. 1941-ben épületeinkbe bevezettük a gázt. Ez a munka éppen most fejeződött be a templom tizenkét fűtőtestjének felállításával.

Kik voltak segítőtársai esperes urnak ebben a nagy munkában?
Hosszu volna felsorolni azokat a lelkes egyházi vezetőket és híveket, akik mindenkor jóakarattal és buzgó kitartással állottak egyházközségünk szolgálatában. Mindent neki köszönhetünk. Ami van, mind az ő érdemük. Nekem itt minden eltöltött nap ünnepnap volt, a munka ünnepnapja. Az eredményes és egyetértésben eltöltött hétköznapok ünnepekké magasztosultak. Örömmel mondhatjuk, hogy a célok nagyrészt elérték és munkánkat siker koronázta — fejezte be nyilatkozatát Csia Pál. (Sz. S.)

Meghosszabbították bizonyos adónemek befizetésének határidejét

Bucure ti. (Rador). A pénzügyminisztérium közli az érdekeltekkel, hogy a fizetések utáni, valamint az úgynevezett „mobiliar”-adó február hó folyamán esedékes befizetésének idejét — azok számára, akik a törvényben megjelölt határidőig a befizetési kötelez-

ségnek nem tehetek eleget, — március 10-ig meghosszabbították. Eddig az időpontig bírságmentesen, illetve késedelmi kamat nélkül fizethetők az említett adónemek. Március 10 után a törvényes szankciókat alkalmazzzák.

A londoni óvóhelyen történt tömegszerencsétlenség újabb részletei

A ROSSZUL VILÁGÍTOTT HELYSÉGBEN EGYMÁST TAPOSTAK ÖSSZE AZ ÓVÓHELYRE IGYEKVŐ JÁRÓKELŐK

Stockholm. A szerda éjszaka az angol főváros ellen intézett német légitámadás alkalmával történt borzalmas szerencsétlenségről a következő újabb részletek érkeztek Londonból:

A London egyik legnépesebb negyedében levő földalatti vasútállomás lépcsője, amely a légvédelmi óvóhelyhez vezetett, rosszul volt megvilágítva. Az óvóhely ötezer férőhelyét még a légitámadás megkezdése előtt elfoglalták.

A szerencsétlenség közvetlen okozója egy nő volt, aki a rosszul világított lépcsőn megcsuszva több személyt magával rántott. Ugyhogyzek valószínűs az előzetes hírek az óvóhelyre igyekvők előtt.

A bejáratot az alig pislákoló fényben egymást taposó tömeg teljesen elzárta s a rémületben mindenki mindenki ellen küzdött, hogy a tömegből kikerüljön.

A helyszínre érkező rendőrségnek órákig kellett dolgoznia, amíg a rendet helyreállította és a halottakat s sebesülteket elszállíthatta. A halottakat a járda szélén helyezték el s ezek sora többszáz méter hosszú volt.

Az áldozatok között van Dick Corberts ismert ökölvívó bajnok is.

Az angol főváros rendőrsége vizsgálatot indított a szerencsétlenség okának tisztázására. (Stefani).

Cáfolják, hogy idegen csapatok lépték át a spanyol határt

Madrid. (Europapress). Mértékadó spanyol körök cáfolják azokat a híreket, melyek szerint idegen csapatok lépték át a spanyol határt. Ezek a

hírek teljes egészükben kitalálások és az a célzatuk, hogy zavart idézzenek elő a nemzetközi kapcsolatokban, — hangoztatják a spanyol fővárosban.

Ne ingereljék a Szovjetszövetséget — inti a lengyeleket egy angol lap

UJABB NYILATKOZATOT TETT KÖZZÉ A LENGYEL EMIGRANS KORMÁNY

London. (Tp). A lengyel hivatalos hírügynökség csütörtökön a londoni lengyel emigráns kormány jóváhagyásával nyilatkozatot tett közzé, válaszul a Tass-irodának az orosz-lengyel határkérdésben legutóbb közölt kijelentésére. A nyilatkozat megismétli a már előzetesen hangoztatott történelmi érveket, majd leszegi, hogy a lengyel kormány február 25-i nyilatkozatával nem kívánt vizsályt kelteni, amely a közlemény szerint, a jelenlegi viszonyok között csak ártalmas lehet.

A nyilatkozat csupán Lengyelország elvi álláspontját fogja állapítani meg arra a területre, amelyen a lengyel nemzet ukrán és fehérorosz honfitársaival továbbra is élni kíván.

Egyébként a közlemény hangoztatja a készséget a Szovjetunióval való megértésre.

Bern. (Tp). A Kreml legutóbbi hivatalos nyilatkozatával új szakasz nyílt meg a szovjet-lengyel ellentétek kérdésében és téves volna azt hinni, hogy a szovjet-lengyel feszültség megszűnt ezt a jelentést közli Londonból a Basler Nachrichten című lap. Az angol sajtó, a tudósítás szerint, eddig még alig foglalt állást a kérdésben, nehogy azt a látszatot keltsék, mintha a felek valamelyikét előnyben részesítené. Most azonban Cunnings a News Chronicle hasábjain éleshangú cikket közöl és ebben felszólítja a lengyeleket, hogy ne ingereljék tovább Szovjetországot.

„Gandhi börtje néma csatakiáltás volt”

GYÜLEST HÍVTAK ÖSSZE AZ INDUS POLITIKUSOK

Rangun. (DNB). Burma miniszterelnöke India háromszázhatvan millió főnyi lakosságához rádióbeszédet intézett és a többi között kijelentette, hogy „független Burma független India nélkül el sem képzelhető”.

Hangoztatta a szónok, hogy Gandhi háromhetes börtje néma csatakiáltás volt, mely nemcsak India, hanem egész Ázsia lelkéből fakadt.

Burma már megjárta a kálváriát s a japánok megígérik az ország függetlenségének biztosítását. Most már Indián a sor.

— Ha India megkezd a szabadágharcot, egész Ázsia segítségére fog sietni.

— mondotta beszéde befejezéséül a burmai kormányelnök.

Bangkok. (Rador). Gandhi börtje befejezésének másodnapján indus vezető politikusok szűk körű értekezletet tartottak és elhatározták, hogy március 9-én, kedden Bombayban a poliikai helyzet megvitására valamennyi számoztévő beenszülető politikus részvételével gyűlést tartanak.

Bangkok. (Rador). Poonából jelentik, hogy Gandhi közérzete jó. A Mahatma a fokozatosan javuló táplálkozás következtében lassan erősödik. Tegnap kecsketejet és narancslevet fogyasztott.

Vasárnapi levél

KEDVES SZERKESZTŐ UR!

Nem tudom, látta-e azt a mélyen megható és mégis fölkelő temetési menetet, mely a katonai kórház halottas kamrájából vonult a belvárosi katonatemető felé. Engem mélyen megindított és fölemelt.

Két egyszerű gyászkoosin két festetlen deszlapokoró. Benne két szegény, messze, idegenből ideszakadt halott katona. Két különböző helyen folyt szük, szegényes kis kőrök. Két különböző nyelven szólottak szeretteikhez és Istenükhöz s kétféleképpen imádkoztak hozzá.

De egyszerre véget ért az életük. Együtt feküdtek a kis halálkamrában, minden különbség és ellentét nélkül, egyformán megbékélve élettel és halállal. Egyszerre folyt fölöttük a végtszesség szomorú szertartása. Egyszerre harsantak fel a kürtök a katonának kijáró utolsó tiszteletadásul s egyszerre szállott két különböző felekozot papjának vigasztalást esdő imádsága.

Bent a halotti szobában zörgetett az ima Isten szívének ajtaján:

Doamne, milueste, Doamne milueste!
Kint az udvaron fölzendült a szoltái:
Tebenned biztunk eleitől fogva...
Az embereket Te meghagyod halni.

Két különböző szertartás szerint, kétféle nyelven sirt zokogott a bánat, könyörgött az imádság, de bizonyosan összetalálkozott és egygelyvadt annál, akihez szállt: Isten-nél.

Aztán együtt indult velük a két gyász-batár és a két egygelyvot szomorú menet.

Elöl földnek tartott csövü puskával fej-fát vivő katona. Utána ortodox pap halad, kezében a keresztel és követi a gyász-szeker. Majd másik katona viszi a sirkeresztet. Utána református lelkipásztor halad, kezében Bibliával. Mindkettő után szomorú gyászoló: kisirt szemü egyszerű, falusi asszonyok, leányok és hol halnak sáhnajta, hol fájó kitéréssel tördelik, zokognak bánatuk egyre ismétlődő panaszoló refrénjét:

— Oh, Doamne, Doamne!

— Jaj Istenem, jaj Istenem!

A járókelők egyformán megsüvegelik mindkettőt. Nem kérdik: ki volt, mi volt akár egyik, akár másik; milyen nyelven beszélt, milyen hitet vallott. Nem nézik sem a fejét, sem a keresztet, sem a papokat. Nem nekik szól a néma tisztelet, nagyobb tekintélynek: a két halottnak. Mert a halott tekintély s a halott közelebb van a szívünkhöz, ha sohse láttuk is, mint az élő, akik ismerünk. A halálban mindenki testvérrünk, mert a halálban mind egyek vagyunk.

Istenem, be szép is a halál! A halál nagy kiegyenlítő. Megszüntett minden különbséget, eloszlalt minden ellentétet. Mennivel szebb, mint az élet!

Kint a temetőben egymás mellett két utolsó lakás várja két lakóját, a két néma utast. Egyszerre dörrennek a puskák, háromszor egymás után, jelezve, hogy most már örökre megszűnt minden harc és minden háború. Majd még egyszer felharsanak a kürtök, mindkettőnek utolsó bucsura, hirdetőre, — nemcsak, mint annyiszor, hogy vége van a napnak, a nap terhének, hanem vége van minden telernek, minden napnak, vége az életnek.

Kedves Szerkesztő Ur, ezt láttam, ez indított meg a temetési menetben. Megirtam. Talán mások is lesznek, akik elgondolkoznak rajta.

Öszinte tisztelője

DELI PÉTER

VAN ELADÓ KÖNYVE?

Ne fáradjon vele! — Csak hívja fel a DANTE könyv-antikváriumot,

telefon 52-79

ahol azonnal utbaigazítást kap.

Veszünk mindenféle könyvet, folyóiratot, ugymint Színházi fület-et Tolnai-t stb. Művészeti, szépirodalmi, nyelvészeti, technikai s minden más szakmunkát, bármilyen nyelven. Korszerű magyar könyvért a legmegasabb árat fizetjük. DANTE, Timişoara-Temesvár III. Bul. Carol 45. Telefon 52-79.

CORSO-mozgó, Arad

telefon: 23-64

Az előadások pontosan 3, 5, 7, 9 órakor kezdődnek

A filmek címje

Két árva

Alida Valli

a filmek királya

Két árva

Maria Denis

a filmek legszebbike

Két árva

Alida Valli

Az ifjúságnak is engedélyezve.

CSAKANY BÉLA DR.

Közösségi életünk szótára

4. FELELŐSÉG.

A lelkifismeret kérdése. Erről pedig megszoktuk, hogy tetszés szerint lehesen fágítani. Itt az ideje, hogy ezt a megrögzötté vált szokást levetkezzük. Mert felelősség — van. Általános, mindenkire egyforma érvénnyel kiterjedő. Igen felületes gondolkozásra vall, ha valaki a szokásos közlegyintéssel intézi el a kérdést: „felelek tettemért”. Ez úgy érti, hogy saját magán kívül senkinek sem tartozik felelősséggel. Ez a felfogás: feleltlenség. Mert mindenért felelünk, véleményért, szóért, tettért. Megméretünk és jaj annak, aki könnyűnek találta.

Elsősorban, de nem főképpen, önmagunkkal szemben vagyunk felelősek. Ez a felelősség legsúlyosabb, legenyhébb formája. De felelősek vagyunk mindazokért, akiket az élet gondjainkra bízott: családtagjainkért, alkalmazottainkért, alárendeltjeinkért. Ha ezek ellen vétünk, vagy ezekkel szemben követünk el mulasztást: bizonyos, hogy rajtuk kívül lesz más is, aki felelősségre von. Azután: magunkért nem csak magunknak felelünk. Hanem családunknak s azon túl a közösségnek, amelyhez tartozunk, amely tehetségünkhöz, munkabíráshoz, anyagi lehetőségeinkhez képest feltétlenül követel tőlünk; és minél nehezebbek az idők, annál többet.

Ha mulasztunk: tiéd. Könyörtelenül, megfellebbezhetetlenül. Egy élet sem elég a vezeklésre, az itélet s a siron túl is megvalóztathatatlan. Ne áltassuk magunkat. A mindennapi élet számtalan példáján láthatjuk: akit egyszer a közölkés elijelt, az minden látszó ellenére kiközösített. Szembe talán nem mondják, de háta megett annál élesebben újra és újra kimondják az itéletet. A számonkérés órája valamikor, valamilyen formában mindenkinél számtalan könyörtelenséggel bekövetkezik. S helyesebb arra felkészülni, a tehertertelek csökkentésével, az élelnek a folytonos, élő felelősségérzet mértéke alá való helyezésével. Csak azt tegyük, ami ezt a mértéket megüti.

Az amerikai közvéleményt aggodalomba ejtették a legutóbbi szovjet nyilatkozatok

Buenos Aires. (Stefani). Washingtonból jelentik, hogy a Washington Post című napilap legutóbbi számaiban megjelent cikk utal az Egyesült Államok kormány- és politikai körében uralkodó aggodalomra, amelyet a Szovjet imperializmusának veszélye vált ki. A lap megjegyzi, hogy a kis népek — Lengyelország és a balti államok — reménye az Atlanti Charta-ban van. Ezek jól tudják, hogy csak a szövetségesekre támaszkodva őrizhetik meg függetlenségüket, mivel sohasem lesznek olyan erősek, hogy egyedül szembe szálljanak a Szovjettel. — Washington. — fejezi be cikkét az amerikai lap -, amely a szabadságszerető népek bajnokának szerepét elvállalta, nem hagyhatja figyelmen kívül a közel-múlt napokban elhangzott szovjet nyilatkozatokat.

VICTORIA-bár

naponta nyitva este 8 órától 11 óráig. A nagyrdekességű műsor kezdete 9.30 órakor. Fellép: Wjly parodista és komikus akrobata. Patusinszky Gitta és Wessely Pál cnekek és szórakoztatja a közönséget. Több más, rendkívül érdekes magánstám.

SZEMHATÁR

Lapunk egy új rovatában hétről-hétre irodalmi, tudományos és művészeti kérdésekről fogjuk olvasóinkat tájékoztatni. Igaz célunk azonban nem csupán a pusztá ismertetés. Az a vágyunk, hogy ez a rovat szívet alkosson az újságban, melyet nem áraszt el a kérészértü napi hírek hullámverése s amelyben a szellem dolgának időtlenségéről szólhatunk. Rovatunk címét még az magyarázza meg, hogy a szemhatár körülvében akarunk szétpillantani a kultúra égtáji felé. Látásmódunk a szemhatár 360 fokú szögében nem a világnézetek szertekalandozó szempontjaihoz akar igazodni, hanem egy világkép egységére törekszük. Talán szerénytelenek vagyunk, amikort egy ilyen nagy és nehéz feladatot tűntünk magunk elé! De a kultúrától másképp nem is szólhatunk, mert magyarul gondolkozunk. S magyarul gondolkozni annyit, mint szemlélni és szabdon körülfekinteni a szemhatár tágasságában.

Szük a hely, ahogy a székely mondja, ezért röviden, szinte tömönatokba sűrítve kell majd beszélnünk, és mégis felvetődik a kérdés, vajon győzzük-e majd anyaggal kitalteni még e rovat kis szígeit is, mert hiszen köztudomás szerint „fegyverek közt hallgatnak a muzsák”. Nos, mi nem félünk, nincs sok eseményre szükségünk, hisz csak hírt akarunk adni arról, hogy a kultúra él. A latin mondás e közeletti értelmezésében különben is csak értelmetlen szólam, üres héj, melyben az igazi fogalmi mag, a mondanivaló helyén, egy lapos és hazug közhely kötög. Hisz valójában a háboru az író, tu-

dós és művész számára egy elmélyülés, a megdöbbenés, a magabaszállás és alkotás hősi korszaka. Vessük tehát el ezt az unalmas hazugságot s lássuk meg a latin szellem fényét e mondás igaz értelmében: a művészi magatartás háboru idején mindig a hallgatás. Tehát alkotni és hallgatni.

Ime, a példa. A brasovi-brassói Fekete-templom, az Ile de France-i dömök e legkelebbebbre szakadt gyermeke, a szíviükhöz nőtt nagyon. Vajjon azért-e, mert ez a dóm Délkelet-Európa legnagyobb temploma? Aligha. Inkább talán, hogy ez a templom a miénk. E dóm esuivei is szárynyalnak, és mégis van e templomban valami megüő, a hely szelleméhez kötött, a fájhoz és Erdélyhez tapadó lüség. Az évszázadok viharát állta a templom s niest néhány évtized füstje és korma valósággal kirágta a templom pilléreit. Mint anyni nyugati, nagy testvérét, e templomot is ujja ell építeni, minden követ kicserélni, mert a civilizáció kulturát eszik. Dóm-építő mérnökök, régészek, műtörténészek (közüük Kőpeczi Sebestény József is, a magyar heroldikus) vezetésével megindult a munka s mindnág sürgős-forgás, kopácsolás veri fel a templom udvarának csendjét. Kimondhatalan jóérzés, nyugalom szállja meg az embert, hogy itt a háboru ellenére színtelenül folyik az őriási újjáépítő munka. A templom fekete, füstfogta kőköcsái helyére fehér, időtálló kővek kerültek. S most fehér fényben hallgat a dóm.

ABAFAY GUSZTAV

A finn nép éposza

A Kalevala a finnek nagy náiv eposza. Szerzője név szerint nincsen, a Kalevala szerzője maga a finn nép. A világróladalom legértékesebb náiv eposzai körül felmerülhet az költő, vagy a rendező nevének, egyéniségének kérdése, a Kalevala egyéni költőjéről szó sem lehet. Lönnrot illés orvos a hatalmas költői anyagnak csak gyűjtője.

1835-ben került kiadásra a Kalevala. A mű öly elragadóitást keltett egész Finnországban, hogy csakhamar a kutatók egész serege követte a lelkes orvos példáját. Igy látott napvilágot 1842-ben az ötven éneket tartalmazó és 22.795 sorból álló újabb kiadású Kalevala.

Azóta száz év tel el és a művet lefordították a legüőbb európai nyelvekre, így természetesen a magyar testvérnép nyelvére is.

Első magyar fordítója Barna Ferdinánd volt, igazi fordítója azonban Vikár Béla, aki valósággal átköltötte a Kalevalát, annyira belemélyedt szépségeibe. A Kalevala első nagy ünnepe.

1935 február 28-án, a nemzetközi nagy ünnepe, amelyen az európai műveltség valamennyi nemzetének képviselői megjelentek a Kalevala születésnapjának százéves fordulóján, a magyarság Vikár Béla nagyszerű fordításának díszes kötetét vette ajándékul a testvérm nemzetnek s a 20.000 fnyi finn ünneplő közönség meg-megüő, a sziv mélyéből fakadó, tomboló lelkesedéssel fogadta az ajándékot.

A Kalevala szereplői példálánul bátor férfiak, eseményei pedig, hősi tettek, varázslatos történetek, csodák, bennük a képeletben gazdag finn néplelek minden ősi kincse.

Más időkben fényes ünnepek keretében ülnék meg a bővített Kalevala megjelenésének százéves fordulóját. De Finnország ma nem ér rá az ünneplésre. Kardjával írja az ujkori nép-eposzt, amelynek hőse az egész finn nép. Van-e nagyobb hősi eposz, mint a finn nép mai csodaharca?

(Fl.)

Szélrózsa

AZ EMBER TRAGÉDIAJANAK. Madách Imre drámai költeményének németországi diadalutját — csak a bécsi Burgtheaterben harminc előadás! — most bizonyára nyomon követi Vörösmarty Mihály Csongor és Tündéje, melyet most mutat be a berlini Schiller-Theater Németh Antal színpadi át-dolgozásában. Csak a minap került színre a Csongor és Tünde a budapesti Nemzeti Színház berlini vendégszereplése során — magyarul s a berliniek alig tudták betelni a mesejáték álomszerű szépségével.

EVEKKEK EZELETT olvastam egy Harsányi Zsolt novellát. Rövid tartalma: egy angol az alföldi mezővárosban megismerkedik egy magyar leánnyal, aki tud angolul. „Társalognak”, de semmi több s elköszönnek egymástól. Az angol járja tovább a világot, hogy találjon valakit, akinek álma szintén a francia irodalom, a magyar leány vidéki származásában meg tán még

franciául is álmodik. Az élet egy pilanatra összesodorta őket, s tán csak egy szón mult, hogy megváltoztek kettőjük egész élete sora. Ugyanezt a mesemagot később egy újságcikletben találtam meg s azóta minden Harsányi könyvből kihallom az író tételét: egyedül vagyunk. Legszebb könyve, a Magdolna című nagy regénye is ezt példázza. Most olvasom a könyv mintaszerű német fordítását, a német címe: Mit den Augen einer Frau. Az ezeroldalas könyv a száz-ezres példányszám felé halad.

A MÁRAI REGÉNYEIBEN nagyon ritka a párbeszéd, de ha felhangzik, akkor a villamos telítettségi légkörben fények cikláznak, a levegő kénes szagává válik: az epikát a dráma váltja fel. Bizonytal a párbeszéd drámai feszültsége. Márai Sándor első szindarabjának értéke, amelyet nagy sikerrel most sorra mutatnak be az olasz és német színpadok. (a. g.)

Az új finn kormány bemutatkozott a parlamentben

Helsinki. Az új finn kormány Linkomies miniszterelnök vezetésével szombaton délelőtt bemutatkozott a parlamentben. Kormánynyilatkozatra nem került sor. A finn közvélemény egyébként megnyugvással üdvözölte az új kormányt. Minden finn polgár érzi, — hangzik a jelentés —, hogy Linkomies és miniszter társai derekasan kiveszik részüket a munkából.

Bee Ferenc, Timisoara-Temesvári volt rendőrfőkapitány halála

Szombaton hajnalban Timisoara-Temesvár város életének egyik regebben kimagasló alakja és vezető ferfia hunyta le örökre szemét. Hosszas, hetekig tartó, nagy szenvedéssel jaro betegség után hunyt el Bee Ferenc, a város egykori rendőrfőkapitánya. Bee Ferenc szeles látókörrrel és tapintattal paróult érrelly végezte fontos munkáját a legnehezebb időkben is. Nemese gondolkodó ember, volt, régifajta gavalér, aki egyénisége minden vonzó tulajdonságával bearanyozta pályáját. Timisoara-Temesvárott született, atya a bankéletben játszott szerepet. Egyetemi tanulmányai után pénzügyi fogalmazóként került vissza szülővárosába, majd a város rendőrfőkapitányi állását foglalta el. Működése a város nagyvá fejlesztésének emlékezetes időszakába esik. Bee Ferenc volt a város utolsó magyar rendőrfőkapitánya. Nagy szerepet játszott a város társadalmi életében is. Alapító tagja volt a Regattának, amelynek régebbi elyven és előkelő életét nélküle elképzelni sem lehetett. Uri gondolkodása és magatartása megbecsülést, társadalmi elismertetést és tekintélyt szerzett számára. E város magyarsága megindultan, fájó szívvél bucsuzik tőle és tiszteleg sirjánál. Bee Ferenc 72 éves volt. Nővérén, unokaöccsén, Dr. Bee Zsoltan, rokonságán kívül régi jó barátjainak és tisztelőinek nagy serege gyászolja. Temetése hétfő délután 5 órakor lesz a gyárvárosi temető kápolnájából.

Református lelkészválasztás Resita-Resicabányán

Resita-Resicabánya. (Saját tudósítónktól.) A resitai-resicabányai református egyházközség a Keresztes József eltávazásával megüresedett lelkészi állásra a mult vasárnap egyhangu meghívással Streleczy Sándor clodpodiai-klopódiai lelkészt, egyházmegyei tanácsbíróvá választotta meg. Streleczy Sándor Szatmár-megyében született, a teológiát Debrecenben végezte, segédlelkészi szolgálata után a clodpodiai-klopódiai német református gyülekezetnek lett lelképásztor. Egyházközségén kívül az egyetemes egyházi életben is nagy tevékenységet fejtett ki és különösen irodalmilag folytatott gazdag munkásságot. Ő szerkesztette a Református Jövő gyermekrovatát és Gyermek-könyvtár címen gyermekújságot. Nevét, a gyermekek Sándor bácsiját az egész egyházkerület gyermekei ismerték, velük a lapokon kívül is állandó levelezés révén kapcsolatot tartott s így mint nevelő is hasznos munkát végzett. Streleczy Sándor resitai-resicabányai működése elé mind a gyülekezet, mind az egyetemes egyház a legjobb reményekkel tekint.

„Rádió-íavító műhely”

Rossz készüléket szavaiólás mellett íavítjuk. Rádiólámpáit (csöveit) megmérjük. Rádió-ühegy: Timisoara-Temesvár IV. Bulev. Berthelot 7. Telefon 45-23, pince-műhely. Az ul Notre Dame-zárda mellett.

H I R E K

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: 1, Piata Bratianu 3.
Tel: kiadóhivatal: 28-10, szerkesztőség 50-78
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok: Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 4. Telefon: 17-11.

A Déli Hírlap

Előfizetési ára a lap házhöz való kézbesítésével, vagy postán küldve havi 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Lehet ilyenkor?

Uram, lehet-e irni ilyenkor és versbe venni a rimeket, aljtásmi, a szavakkal egy új papír felett? —
Uram, lehet ilyenkor végigálmódi egy erőltén, lágy mesét? mikor ezüstruhájú nindénke-sereg a rémek között hull szerteszét.
Uram, lehet-e irni, amikor háború van és meleg szobák szünetében az igazi gyászhoz nem érhet szavam.
Uram, a papír miért van itt elbűvölve és gyenge kezembe a tollat miért adod? —
mim rest szolgálnak a testté leti Ige idején a talentumot.

KABOS ÉVA

— Szentségimádás a farsang utolsó napjain. Ma, vasárnap, valamint hétfőn és kedden — a farsang utolsó napjain — szentségimádást tartanak a timisoara-temesvári római katolikus püspöki székesegyházban. A szentségimádás reggel 7 órakor kezdődik, szentségbeteítél este 6 órakor lesz. Kedden a jőzsefvárosi plébániatemplomban is egész napra tartódó szentségimádást tartanak. Szentségkihelyezés a negyednyolc órai szentmisével kapcsolatban, este 6 órakor befejező ájtatosság.

— Meghalt a bolgár rádió igazgatója. Szófiában meghalt Todoroff Panaj, a bolgár rádió igazgatója. Todoroff Panajt nagy barátja volt a magyarságnak, magyar-bolgár műsorszerőt létesített, ezenkívül maga is több előadást tartott a szófia rádióban a magyar irodalomról és művészetéről.

— Halálozás. Lovag dr. Reou Illés, nyugalmazott rendőrségi felügyelő, 56 éves korában hirtelen elhunyt. Temetése hétfőn délelőtt fél 11 órakor lesz Aradon, a Cloșca utca 3. szám alatti gyászaházból.

— Aninai bányászok bérkötvetelése. A timisoara-temesvári munkaügyi felügyelő Aninára utazott, hogy az ottani munkásság bérkötvetelésének ügyét a helyszínen tanulmányozza. A munkaügyi felügyelő drendelte, hogy új munka- és bérszerződést kössenek, mihelyt a munkásokat a legújabb rendelkezések értelmében új bérszabályokba sorozták.

— Elítélt szabótálok. A beiusi-beányesi törvényszék egy hónapra munkatáborba utalta Abrudean Gavril bihor-biharmegyei kereskedőt, mert egy liter kóclaját 22 lejért árúsitott. Felbevezés folytán az ügy az aradi tábla elé került, amely az ítéletet megzúsította. — A törvényszék nemrég eljáást indított szabótálok miatt Miclea Savu bihor-biharmegyei gazdálkodó ellen, akit engedély nélküli borjuvágással vádoltak. Az elsőfoku bíróság, amely előtt a vádlott azal védekezett, hogy borjuja lába eltörött s ezért kénytelen volt levágni, felmentő ítéletet hozott. A nemzetgazdasági minisztérium képviselőjének felbevezése következtében a tábla a gazdálkodót egy hónapra munkatáborba utalta.

AZ USA ÉRDEKEINEK KÉPVISELÉTERE

„Amerikai kormányzatot” létesítenek Észak-Afrikában

Tanger. (Stefani). Az algiri észak-amerikai főparancsnoksághoz közelálló körök értesülése szerint nagyjelentőségű politikai esemény van készülöben Észak-Afrikában. Felállítják az „észak-amerikai amerikai kormányzatot”, melynek az lesz a rendeltetése, hogy „a megszállt országokban az északamerikai érdekeket érvényesítse.” Altitólág már ki

is jelölték Washington megbízottját az új szerv vezetésére. Beavatottak tudni vélik, hogy La Guardia, newyork főpolgármestere a közeljövöben megválik tisztségétől és Észak-Afrikába utazik, ahol fontos megbízatás vár reá. Ebből arra következtetnek, hogy La Guardia lesz Észak-Afrika amerikai főkormányzója.

— Presbíter-választás a timisoara-temesvári református egyházban. A timisoara-temesvári református egyházban a múlt vasárnap elmaradt presbíter- és parokialis tanácsos-választást ma, vasárnap tartják. A választás a délelőtti istentisztelet végétével 11 órakor lesz a református templomban. A választásra az egyházközség tagjait ezuton meghívja az egyház vezetősége.

— Teadélután. A timisoara-temesvári Magyar Leányok Egyesülete ma, vasárnap, március 7-én tartja teadélutánját a gyárvárosi katolikus ifjúsági egyesület Bontila-utca 7. szám alatti helyiségében. Az egyesület vezetősége a teadélutánra ezuton hívja meg a közönséget. A tiszta jövedelmet a Vörös Kerest, a gyermekvédelem és a szegények támogatására fordítják. A teadélután 4 órakor kezdődik.

— Éjjel 11 órakor záróra Aradon és a megyében, Sabin Banciu hadosztálytábornok, vármegyei prefektus rendeletet adott ki, amelyben Arad város és Aradmegye területén a zárórát éjjel 11 órában állapítja meg. Az összes nyilvános helyiségek éjjel 11 órakor kötelesek bezárni. A látványosságoknak eddig az időpontig szintén be kell fejeződniük. A rendelkezés ellen vétőket hadbírság elé állítják.

— Eltemették Mühlbeck Károlyt. Budapestről jelentik: Mühlbeck Károlyt a kiváló magyar grafikus és festőművészt nagy részvét mellett temették el a magyar fővárosban. A búcsúbeszédet Harsányi Zsolt mondta.

— Cukorkiosztás Aradon három hónapra. A városi ellátásügyi hivatal értesíti az érdekelteket, hogy a lakosság március, április és május hónapra járó cukoradagjának szétosztása a Romcolind égnél megkezdődött. Keresztények személyenként havonta fél kiló, tehát három hónapra összesen másfél kiló cukrot kapnak, amelyet március 31-ig kell kiváltani. Az ellátásügyi hivatal egyben közli, hogy a kiutalt szappanmennyiséget minden fogyasztó köteles átvenni az ételmezési könyvecke 3. számú szelvénye alapján.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, akik szeretett férjem, édesapánk, nagyapánk és apósnk, Varga József nyugdíjas postás elhalálozása alkalmával minket részvétükkel felkerestek, a koszorúkat, a sok jó ismerősnak a temetésen való megjelenését: ezuton mondunk hálás köszönetet. A gyászoló család.

Magyar Népnaptár

már csak mérsékelt számban kapható

a Magyar Népközlösség bányási szervezetében, Timisoara-Temesvár I, Regina Maria-körút 8 szám. Kérjük a rendelések sürgős elintézését.

— **GYÖNGYHALÁSZAT NORVÉGIÁBAN.** Oslóból érkezett jelentés szerint a norvégiai Haa folyóban, amely nemesupán lazacban való gazdagságáról, hanem gyöngyhalászatáról is nevezetes, az idei nyári halászatok rendkívüli eredménnyel végződtek. Ez az egyetlen hely Európában, ahol a lagylokban gyöngyöt találunk. Az utóbbi időben a gyöngyhalászat igen nagy méreteket öltött, mert ma egy közönséges gyöngyér is 150 koronát fizetnek. Egy-egy gyöngyhalász a nyáron 3—4000 norvég koronát keresett.

— Aradi nyugdíjasok figyelmébe. A pénzügyigazgatóság nyugdíjgyosztálya értesíti a nyugdíjasokat, hogy kitöltött nyugdíj-könyveiket minden hónap 15-én számfeltes céljából a pénzügyigazgatóság 16. számú szobájában az alábbi sorrendben kell benyújtaniok: délelőtt 8—9 óra között az 1—1000 sorszámú, 9—10 óra között az 1001—2000 sorszámú, 10—11 óra között 2001—3000 sorszámú, 11—12 óra között 3001—4000 sorszámú és 12—13 óra között a 4001—4500 sorszámú könyveket. A könyvecskék megbízott által is beadhatók. Akik nem tartják be a fenti sorrendet, illetményeiket semmi körülmények között nem vehetik fel időjében.

— Tüdővész elleni kiállítás. A Romániai Német Népesoport egészségügyi osztályának rendezésében, március hó 5-től 7-ig bezárólag a tüdővész elleni kiállítás megtekinthető a német iskolában. Arad, Str. Vichentie Babes 11—13 szám alatt. E rendkívüli érdekes és tanulságos kiállítás megtekintésére felhívjuk olvasóink figyelmét. Belépődíj nincsen.

Egy decius neve

Bismarck kancellár egy alkalommal ceruzával ír levelet kapott egy hölgytől, akivel jó barátságban volt.

— Kérem, herceg, — mondta legközelebbi találkozásukkor a hölgy, — ne vegye rossznéven, hogy ceruzával írtam a levelet...

— De asszonyom, — felelte a kancellár, — miért venném rossznéven? Hiszen a ceruzával írt levelet, ha hölgy küldi, olyan, mint az elutított beszélgetés.

Sheridan, híres angol költő serdülő korában pénzt kért apjától, Brinsley Richardtól.

— Édes fiam, — mondta az apa — a te korodban nekem már a magam munkájával kellett megkeresnem azt, amire szükségem volt. Az apám nekem nem adott pénzt.

— Ugyan kérlek, — felelte a fiu, — hogy lehet a te apádát összehasonlítani az enyémével?

(*) Orvosi hír. Dr. C. Schwartz belgyógyász hazatért, ismét rendel. Arad, V. Goldis-utca, Bohus-palota.

— Győr város jubileuma. (Budapest). Győr tegnap ünnepelte kétszáz esztendősfordulóját annak, hogy Mária Terézia királynő szabad királyi város rangjára emelte. A városi tanács elhatározta, hogy a jubileum emlékére városi muzeumot állít, ezenkívül az irodalom, művészet és tudomány pártolására alapítványt létesít.

Határidő napló

MÁRCIUS 10:
Forgalmi adó havonta eddig a napig kifizetendő. Ócskavas-készletek havonta eddig a napig bejelentendők. 2 kilogrammnál nagyobb szinesfém-készletek havi bejelentése. Állattenyésztők, borkészítők műhelyek és vállalatok, valamint a vágóhidak havonta eddig a napig tesznek jelentést a falusi vagy városi előjáráságnak az előző havi sertés-, ló- és marhaszarufélék mennyiségéről.
Kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, aki mezőgazdasági terméket vásárol közvetlenül a termelőtől, a vásárlást követő hónap 10-ig a pénzügyigazgatóságon láttamozás után tartozik leróni az egyszázalékos aránylegos illetéket és a bélyeg-törvény negyedik szakaszának huszadik paragrafusá alapján esedékes adásvételi bélyegilletéket.

Spellman érsek Gibraltárban

Szevilla. (Stefani). Spellman newyorki érsek, aki Romából jövet két napon át az Egyesült Államok konzulátusának vendégeként Szevillában tartózkodott, pénteken gépkocsin Gibraltárba utazott s onnan folytatja útját Észak-Afrikába, Casablancába.

— Szent József-ájtatosság Timisoara-Temesvárott. A timisoara-temesvári igaz-masok templomában Szent József ünnepét megelőzően szerdától kezdve naponta este 6 órakor ájtatosság lesz. Az estj ájtatosságokon naponta felváltva magyar és német szentbeszéd hangzik el és litániát tartanak, áldással. Szent József napján reggel 8 órakor ünnepélyes szentmise lesz és a kilenced közös szentáldozással zárul.

— Gyanus eredetű cerna. Tarnaveni-Dicsőszent tmártonból jelentik: Raszia során az egyik korcsmában igazoltatták Gadea Iulian medicsi-medgyesi lakost. Gadeanul börtöndöt találtak. A benne levő nagyobb mennyiségű cerna eredetére nézve nem tudott felvilágosítást adni. A rendőrség megindította a nyomozást és addig is Gadeat őrizetbe vették.

Viviane Romance

— Halálozás. Branda Atanasie aradi és barzavi nagykereskedő felesége 58 éves korában, március 5-én hajnalban, rövid szenvedés után elhunyt. Temetése március 7-én, vasárnap délelőtt, a barzavai temetőben megy végbe. Gyászolják férje, fia Branda A. Atanasie testvérei, valamint a Branda- és Ciorogariu-család. (Minden külön értesítés helyett).

1. számú francia filmesillag legszebb filmje

— Deván is este tíznegy órakor van záróra. Devaról jelentik: Dumitrescu Constantin ezredes, megyefőnök rendeletet adott ki, amelynek értelmében az egész megye területén minden nyilvános helyiség legkésőbb este 11 órakor kötele bezárni. A rendelet következtében az előadások ezentul este 8 órakor kezdődnek.

Egy nő az éjtszakában

— Rekord-cukorrépatermés Törökországban. Ankarából jelentik: A török földművelésügyi minisztérium közlése szerint rekord-cukorrépatermésre lehet számítani ebben az évben Törökországban. A termés olyan nagy, hogy a oetakarítás után a cukorgyárak egész évben megszakítás nélkül dolgozhatnak.

Jön az ARO-ban

— Ügyeletes gyógyszerlárok. Március 7., vasárnap: Timisoara-Temesvár: Belváros: Ionescu-Heyer (Mercy-utca és Unirii-tér sarak), Gyárvaros: Sandovici-Czegka (Dacilor-utca 10), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca 29), Mehala: Chioreanu, Fratelia-Ujklisoda: Panajoth, Frejdorf-Szabadfalu: Eremici. — Arad: Káptai (a vilamos megálló mellett) és Dick (Marasesti-utca elején). Március 8., hétfő: Timisoara-Temesvár: Belváros: Jahner (Libertatii-tér), Gyárvaros: Kigyó (Traian-tér 7), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca és Carol-ut sarak), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca 1), Mehala: Chioreanu, Fratelia-Ujklisoda: Panajoth, Freidorf-Szabadfalu: Eremici.

Szomorú - igaz mesék

Irtja: NIKODEMUSZ KAROLY

I. ILYEN AZ ÉLET.

— Féré az utból, mert eltaposlak, — kiáltott a gyorslábú hangya a föld porában csuszó parányi féregre. A féregcske nem volt elég fürge, a hangya eltaposta és tovább rohant.

De vesztébe rohant. Nagy siettében későn vette észre, hogy egy állat-óriás, egy csiga fenyegetően mered az utra, amerre elhaladt. A nyálkás test egy pillanat alatt minden oldalról körülvette és megfojtotta.

Azonban a csiga sem örülhetett sokáig a diadalnak. Egy megrémült egér neki futott és belelökte a porcsolyába. Hiába erőlködött, hiába kapaszkodott hiába zárkózott be házába, — odapszult.

Az egér egy éhes sündisznónak a szájába rohant. A sündisznót a furfangos róka végezte ki. A rókát három kiéhezett ordas tépte szét. A farkasokat neki bősziült emberek veték agyon.

Az embereknek nem is kellene semmi ellenség, sem éhínség, sem dögvész — az emberek maguk is elbánnak egymással.

II. CSIRKÉK.

A csirkék vidáman kapirgáltak. Elszédtek a füves udvaron, amelyet úgy tekintettek, mint egy olyan birodalmat, amely kizárólag ő érettek van és mindeztől az övék.

A gazdasszony kiment közéjük. Kötényében valami finom csemegét vitt, száraz szemes-kukoricát. Egy pár marék szétosztott maga körül: — Csibikém, csibe, csibe, gyertek ide! A csirkek megégették a hívogató szót egy szempillantás alatt ott termettek. Felkapkodták a földről a drága csemegét s aztán várakozóan tekintettek fel a jól ismert kék kötényre.

A gazdasszony a cselédleánykának kiáltott: — Sári te, Sári! S még néhány marék szemet hintett a földre. Sári oda-futott urnójéhez. Az pedig végigjártatta tekintetét a lakomázó csirkéken, aztán felemelte a kezét: — Sári fiam, holnap ezt a szép kendermagos kakast levágod, meg ezt a sárga kontyos-gatyás tyukocskát. Látod? Ezt ni, meg ezt! Sári jól megnézte a kijelölt állatokat és bement.

Eredményesen folyik a kommunista szabadcsapatok elleni küzdelem Nyugat-Boszniában

A HORVÁT ÁLLAMFŐ LATOGATÁST TETT A TISZTOGATÁSI HADMŰVELETEK SZINHELYÉN

Zágráb. (DNE). Német-horvát csapatok a kommunista csoportok ellen a horvátországi Plivna-Rama körzetben tisztogató hadműveleteket indítottak. Bihács és más boszniai helységek elfoglalása után rövidesen birtokukba kerítették Glamocs és Livno városát is, amit a német-horvát csapatok nagy sikerének tekintenek. Livno városa Bihács mellett Nyugat-Bosznia legfontosabb helysége.

Zágráb. Valamennyi horvát lap beszámol arról, hogy Pavelics Ante horvát államfő ellátogatóit a partizánok elleni tisztogató hadműveletek színhelyére. Glina község, amelyet legutóbb foglaltak vissza a kommunistáktól s ahol

Pavelics járt, légvonalban 55 kilométerre van Zágrábtól. A poglavnik egészen a küzdőterre ment s megtekintette az ott épített kiserődöket.

Átlag öt kilóval „könnyebb” ma minden francia. Párizs. A francia orvosi akadémia megállapítása szerint a háború kitörése óta a francia nép átlagos súlycsökkenése 5 kilogramm. Fialat embereknél — különösen a városi lakosságánál — a súlyvesztés 15 százalék, míg a munkásosztálynál eléri a 26-30 százalékot. A rossz ételmezezt az öreg emberek viselik el legnehezebben, ezért Franciaországban attól félnek, hogy az ideál súlyos csapást jelent az idősebb korosztályokra.

Legjobb minőségű női- és férfi háziszőtt

tavaszi-kabátszövetek

HOMESPUN

Timișoara-Temesvár, IV., Bonnaz-utca 14 szám.

SPORT

Aradi tekesport. A Transilvania évi közgyűlésén a következő vezetőséget választották meg: Elnök Hanciu Alexandru, alelnökök Nicoara Lazar és Zimmermann János, titkár Filimon Ioan, pénztáros Grozav Svezozar, tagpénztáros Rada Ioan, ellenőrök Bota Ilie és Blum Ferenc, csapatkapitány Blum Ferenc, a választmány tagjai Sielovan Stefan, Dragos Coloman, Balogh István, Simansiz Lajos, Simansiz Péter, Grozav Iván, Soll János és Barabás Károly.

Modell-kalapok, kalap-kellékek és tömpök nagy raktára

SALON PARIS

Timișoara-Temesvár II., 3 August-u. 23.

(*) Orvosi hír. Dr. Miclea Tiberiu belgyógyász, Timișoara-Temesvár III., Motilor-utca 6. szám (Küttl-ter mellett) újból rendel 11—13 óra között, Röntgen, távbeszélő 20-98.

— **Óriási tüzvész Csilében.** (Buenos Aires). Santiago de Chiliból, Csile dél-amerikai köztársaság fővárosából jelentik, hogy ott tegnap titokzatos körülmények között óriási tüzvész keletkezett, melynek következtében egy egész városnegyed leégett. A hatósági vizsgálat során mindössze annyit tudtak megállapítani, hogy a tüz egy gyűlékony anyagokkal felt raktárban keletkezett. A tiltótlóság nagy készültséggel vonult ki a helyszínre, a lángok továbbterjedését azonban a legnagyobb erőfeszítések árán sem tudták megakadályozni.

— **Halálozás.** Nagy Imre, nyug. főköcsimester, 83 éves korában elhunyt. Temetése március 7-én, vasárnap, délután 3 órakor lesz az aradi Felsőtemetőben a református egyház felszartása szerint.

Egy liter minisi-ménési új bor 80 Lei

üres livegeket és bor-maligánózót veszek

EXTRA

Arad, Eminescu-utca 23.

— Orvosi hír. Dr. Muscan orvos le-szerelt, ismét rendel, délelőtt 10—12-ig, délután 4—6-ig. Arad, Episcopiel-utca 7.

(*) **Házasság.** Schwarzmann Sándor (Timișoara-Temesvár) és Kopl Gigi (București) házasságot kötöttek. (Mind-en külön értesítés helyett).

— **Rázukant a fászekér.** Tarnaveni-Diesőszentimártonból jelentik: Hidi András genesti-vámosgátlavaj gazdálkodó a minap szekérével fát szállított. A tehének a sikos uton megcsuszak s a szekérrel együtt a mélyébe zuhantak. Hidi a szekér alá került és fején, mellén és nyakán súlyosan megsebesült.

— **Halálozás.** Nemes Aladárné, szillett Baghy Jolán e hó 5-én hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 17-én délután 4 órakor lesz az aradi Felsőtemető halottasházából.

— **Csangkajsek felesége expedíciós hadsereget kér Amerikától.** Amsterdam. (DNE) A brit hírszolgálati ügynökség értesülése szerint Csangkajsek tábornagy felesége New Yorkban fogadt a ujságírókat. Kijelentette előlük, hogy az Egyesült Államoknak expedíciós hadsereget kell küldenie Kinába, bizonyítva ezzel azt, hogy „Amerika megtartja adott szavát”.

(*) **Házasság.** Tóth Margit és Gáspár Gyula (Timișoara-Temesvár) házasságot kötöttek. (Mind-en külön értesítés helyett.)

— **Mozik vasárnapi és hétfői műsora.** Timișoara-Temesvár: Apollo: Hat nap szabadság, Capitol: A sors, Corso: Osa-ka ostroma, Thalia: Az éj leple alatt... Arad: Aro: Az utolsó szerelem. Forum: Gorgona, Uránia: A kísértetek háza, Corso: A két árva.

— **Római katolikus egyházközségi közlés.** Az aradi római katolikus egyházközség adókvivető bizottsága közli, hogy az 1943 április 1-től 1944 március 31-ig terjedő évre megállapított egyházközségi adójukról az érdekeltek az egyházközségi irodában (Str. Bratianu 2-4) az évi március 8-tól 16-ig hétköznap délelőtt 9-től déli 1 óráig és délután 4-től 5 óráig tájékozódhatnak s fellebbezésüket beadhatják. Mivel az alapszabályok külön értesítést nem irnak elő, a felek saját érdekeiket szolgálják, ha a kivétést megtekintik, mert az elkésett fellebbezéseket nem veszik figyelembe. A megjelenskor kérjük egy előző adónyugta felmutatását.

— **Uj egyenruhát kap a spanyol hadsereg.** (Madrid.) A hadügyminisztérium közölte, hogy a spanyol hadsereg új, az eddigénél cölseriubb egyenruhát kap. Ezzel egyidő-jüleg új hadsereg-jelvényt létesítettek, amely két, keresztben egymásra fektetett kard felett elhelyezett koronából áll. A polgári gárda tagjainak jelvénye karddal keresztezett vesszényaláb. (Stefani.)

— **Halálozás.** Seiler Imréné, született Székely Klári, e hó 4-én hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 5-én ment végbe az aradi régi temető halottasházából.

— **Finn küldöttség érkezik Magyarországra.** (Budapest.) A közeljövöben tizenkét tagú tudósokból, tanárokból és közéleti vezetőköl álló finn küldöttség érkezik Budapestre. A finn vendégek körülbelül tíz napot töltenek Magyarországon, ahol Budapestent kívül meglátogatják a többi egyetemi várost is.

A világ leghíresebb felesége

Xantippe talár a világ leghíresebb felesége. Az örökké zsörtölődő, veszekedő háziasszonyok „mintaképe”, akinek híre nagy volt hazájában Athénben is és azóta a világ minden táján községen forog neve. De hát-ha éppen az öreg bölcse Socrates volt a hibás, aki ugyan nagyon híres, okos ember volt és különös ügyességgel tudott bánni az emberekkel, csak éppen a „feleség” maradt előtte is örök édes vagy keserves rejtelny. A történeti bizonyítékok, — amelyek szép számmal maradtak az utókorra — inkább Xantippe javára bíllentik a megítélés mérlegének serpenyőjét.

Xantippe asszony 2200 évvel ezelőtt élte virágkorát. Mint bájos fiatal leány került Athénbe, ahol szépségével hamarosan feltűnt, ugyanolyan rövidesen nyüzsgöttek a kéntők körülötte. Az elkapatott leány egymás után kosarazta ki őket és végül is a feltűnően csunya Socrates felesége lett. Házasságuk minden volt csak szerencsés nem. Mír az igen nagy korszaklőabság miatt sem lehetett közöttük teljes a megértés és el-képzeltető a rendes, tisztaságkedvelő házból származó Xantippe meglepetése, mikor jövendőbeli etthonának küszöbét átlépte, ahol csak piszkot es rendtelenséget talált. A napi nagy veszekedés az „öltözködés” miatt volt mindig. Xantippe — ez is bizonyítja, hogy rendes, jó feleség volt — állandóan bosszankodott férje hihetetlen rendtelenségén. A kövér, tömzsi, tempaarau, torzonborz és szélesszájú bölcse legtöbbször meztelen egyetlen piszkos köpenyegben távozott hazáról. Így igazán nem lehetett „representálni”!

Az örök családi perpatvar másik tüzfészke, a barátok látogatása volt. Socrates barátai, illetve tanítványai természetesen a gesztort igyekeztek utánozni. „Egy alkalommal Socrates cédre hívta meg barátait — mondja a krónika. Xantippe annyira felbőszült, mikor a társaságot együtt ilni látta, hogy az asztalt mindenestül felborította. A vendégek sajnálkozásukat fejezték ki és udvariasan távozni akartak. De kedves barátaim — mondotta nyugodtan Socrates — mi van abban kílörös, ha egy tyúk véletlenül berepül a szobába és felborítja a levest. Gondoljunk arra, hogy csak orvól van azó”.

Az agg bölcse állandóan ilyen meggyőző-ekkel csipkedte asszonyát és bizony egy asszony sem tud ilyenkor adós maradni a feleletek áradatával.

Xantippét soha nem kérdezték meg, hogyan bírja ki férje mellett. Az asszony szeretetét soha sem árulja el mindennapi külső viselkedése. És a „háziasszonyok”, a kiborhatatlan feleségek oly sokat emlegetett történelmi alakja halálos ágyán emberekkel a szavakkal bucsuzott fiatal: „Atyád volt a világ legjobb embere!”

Mi az igazság Xantippe körül? Rettély, mint minden asszony. (— bóti—)

Apróhirdetések

BANKKÖLCSÖNÖKET házakra és földekre előnyös feltételek mellett, gyorsan lebonyolított. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (342)

ELADÓ szerszámok: felvonógép háromemelet magasságig, téglahabarc, beton felállításra emelőrud (granik), flaschenug, háromtonnás, amerikaierek, enyvező csatok. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (344)

VENNÉK szalag- és körfűrész, vastagságegyszerű gyalogépeket, esetleg kombinálva. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (345)

Művészi kivitelű hálószoba eladó

stílus-butort, Lengyel-gyártmány: uriszoba bőrgarnitúrával: nagy, ebédlőbe való szmirnászöngy; lámpák, futószőnyeg, karosszék, kertipadok, mángorló stb. Arad, Cicio Pop utca 7/a. 6-os ajtó. d. e. 10-12, d. u. 15-17. Tel.: 10-72.

MAJUS elsejére keres egy- vagy kétszobás-konyhás lakást, fürdőszobával, vagy anélkül nyugdíjas asszony tisztviselő lányával, címetek Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (346)

SZÉPEN, jól, szerény áron varr női és gyermekruhákat volt bucsi szalon tulajdonos, Arad, Risu Simion-utca 20, 2. ajtó. (347)

GYŐZŐDJEK meg róla, legújabb modellkalapok előnyös áron. Finom szalonalkítás modellek után. Weinbergerné Donath Elza kalapüzletében, Arad, Metianu-utca 15. (348)

BEJARONOT, ötven éven felüli, alkalmas. Arad, Saguna-ut 28, 4. ajtó. (349)

ALKALMAZOK állandó munkára szükségét, ki készítéshez ért. Vlad szücs-rég, Arad, Catedralei-tér 12. (350)

NEGY középiskolát végzett, etnikai román fiút vagy leányt fogász-tanulónak alkalmaznak. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (351)

ÓCSKAPIACON felejtett ruhát találtam. Tulajdonosa megkaphatja: Arad, Gen. Coanda-utca 51, Németh Géza. (352)

VALÓDI perzsa; jeles képek; nagy díszbőr-börd; Wertheim-kazetta eladó. Arad, Malju Domnitéi 8. (353)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő mély Szepessy-féle gyermekkocsi eladó. Arad, Lahovary-utca 36. (354)

FEHÉR gyermek-sportkocsi és gyermekketrec elad. Cím Barbu, Delavrancea-utca 1, Arad. (355)

Kesztyűvarrónőket

kézvel varráshoz alkalmaz azonnal, esetleg munkát hához kiad: „Jolie” kesztyű üzem, Arad, Episcopiei utca 48. (356)

GYERMEK-sportkocsi vennék. Címetek Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (314)

UJJAS MELLENYEK kötését és gyapjúfónást vállalok. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (315)

ÜGYES fémciszológót alkalmazok. Arad, Sroescu-utca 16. (316)

SZEPESY-féle sötétkék gyermekkocsi eladó. Arad, V. Sroescu-utca 23, udvarban. (317)

SZIVATYU, 156 milliméteres és nagy ládák eladók. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (318)

KELETI és belföldi perzsa szöngyök eladók. Arad, 29 Decembrie-utca 10, emelet. (319)

MINDENES leányt vagy asszonyt alkalmazok készíteni család. Corso-illatszertár, Arad, Regele Ferdinand-körút 9. (320)

SORKESZÜLEK, teljesen jó állapotban, eladó. Boian-cukrászda, Arad, Berthelot 4. (321)

TEL EFON
20-10

FORUM, ARAD

TELEFON
20-10

Ma minden idők leghatalmasabb történelmi műje. Egy film, amely nagyobb mint a „ROMEO és JULIA” és érdekesebb, mint a „VASKORONA” volt.

G O R G O N A

A főszerepben MAR-ELLA LOTTI, ROSSANO BRAZZI, 53. sz. hird. előadók 5, 7 és 9 órakor. A nagy érdeklődés miatt ajánlatos a jegyek előre gondoskodni!

MAGANHÁZ, kerttel, Mossóty-telepen bérbeadó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (322)

VILLASZERŰ HÁZ, melléképülettel, nagy pincével, szőlővel és gyümölcsös kertrrel 650.000 lejért eladó, Ghiorcon-Gyorkon 17-es megállóánál, 58. szám. (323)

MINDENES főzőnőt alkalmaz Jenciu, Arad, Carol-körút 6. (324)

TISZTIVISELŐNÖT alkalmazok, aki román és német nyelvben jártas. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (324)

ÜVEGTÁBLA, 7 mm. vastagságú, 98x130 cm., eladó. Arad, Episc. D. Radu-utca 22. (325)

IDŐSEBB házmesterpárt alkalmazunk. Vizezeték szerelésben jártasak előnyben. Arad, Eminescu-utca 12. (326)

VENNÉK Petrolux-lámpát, 2 réziátas, márvány éjjeliszekrényt és mosdót. Arad, Cuza Voda-utca 48. (327)

Elhalálozásnál, elköltözésnél

veszek butort, ruhaneműt, szőnyeget függönnyt. Levelezőlap-hívásra hához megyek. **RUSSUNÉ**, Arad, Gen. Cernat tér 18. (328)

CSILLÁR eladó. Megtekinthető megbízásból Horváth műszerésznél, Arad, Bratianu-utca. (329)

KOMPRESSZORT, kicsit és tisztes méretet vennék. Arad, Duca-utca 22. sz. (330)

RAKTÁRHELYISÉGET, lehetőleg pincevasajival, sürgősen keresünk bérbe. Arad, Duca-utca 22. szám. (331)

Hegyközségi

(Radna és Arad között fekvő) 5 kat. hordó I-u, hiánytalan szőlő (főleg vörösbőr és csemegetermő-fajok), elsősorban 300 gyümölcsös, két épületben lakás és kolna, két pince 130 hl. hordó és teljes felszerelés, 2.500.000 lej. — **HATSCHÉK-ÜGYNÖKSÉG**, Arad, Bulev. Carol 17. telefon: 16-95. (332)

FEKETE női kabát, női ruhák, 3-os női cipők, kalapok eladók. Arad, Simion Balint-utca 11. (333)

FEKETE tavaszi kosztüm, zöld szövetrűna, 6 méter nyerszínű tiszta lenvász, kosztimre vagy ruhára való, eladó. Arad, Cosbuc-utca 21, Wolf. (341)

ÜRESEN vagy butorozva különálló szoba, esetleg ellátással, megbízható egyének kiadó. Cím Reclama-nál, Arad, Eminescu 4. (328)

ÖTVEN ÉVEN felüli bejáró mindent azonnal alkalmazok. Arad, Corso-illatszertár, Regele Ferdinand-körút 9. (333)

TISZTA FAJU angora-nyullal való párosítást vállalom, 25 kg. takarmányrépát veszek. (332)

HEGYALJÁN, lehetőleg Barackán vagy Paulson, nyaralót kisebb szőlővel vagy gyümölcsösvel vennék. Címetek Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4, „Sürgős” jelígre. (334)

KÖVER DISZNOK és két darab kocsiengely elad. Arad, Febricei-utca 44. (339)

FŐZNI TUDÓ mindent magas fizetéssel azonnal alkalmazok. Arad, Episcopiei-utca 29. (342)

VARROGEPET, super-rádió! és kerékpárt veszek. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (4622)

FÉRFI-FELÖLTŐ covercoat anyagból, ma'dnem új, alacsony termetre való, eladó. Arad, Doamna Balasa-utca 149. (9000)

VÁLYOG, épületfa, ocska téglák, ajtók, új kutszivattyu eladó. Arad, Blanduziei-utca 43. (7000)

E. ATLASZ IBI Szépségápolás

ARAD, J. Vulcan-utca 15. sz.

KORCSMÁT keresek százalékra. Arad, Protopopescu-utca 6, Mossóty-telep. (292)

JÓ ÁLLAPOTBAN lévő Rapid-vályogprelőgép teljes felszereléssel eladó. Megtekinthető özv. Sefcsik Károlynénál, Turnu, Arad-megye. (293)

ELSORENDŰ fonott angoragyapjú eladó. Ugyanott angoranyulak is eladók. Arad, Dr. Ratiu-utca 31. (294)

KIFUTOLÁNYT vagy fiut azonnal alkalmazunk. „Jigiena”-kötszerület, Arad, rendőrségi-palota. (298)

BÉRBEADÓ magánház Aurel Vlaicu-utca, 2 szoba, konyha, cselédszoba, istálló, nagy kert. Arad, Cuza Voda-utca 18. (336)

ELADÓ disznók: 9 darab 10-hónapos, 10 darab 8-hónapos, 7 darab 5-hónapos, 3 darab 3-hónapos, 1 koca 8 malaccal. Arad, Poetului-utca 53, felső-temetőnél, Trithaller. (306)

FIATAL árvalány gyermek mellé vagy más háziteendőhöz azonnalra ajánlok. Kifogástalan német. Cím: Kossikné, Arad, Subl. Tampa-utca 3. (307)

TÁRSULNÉK magános üzlet-, vagy háztulajdonosnővel, aki vagyon-kezelésben gyakorlat. Címetek „Remény” jelígre Reclama-hoz, Arad, Eminescu 4. (295)

LAKATOST és segédmunkást alkalmazok. Bővebbet Arad, Avram Iancu tér 4, Spor E. Seitz-vasüzlet. 291)

Üzenet Brasov-Brassóba!

Mielőtt házat, telket venne, eladna, vagy cserélné, forduljon bizalommal a **Visconi** vezetésé alá álló „DUNAREA” ingatlanforgalmi irodához, Brassov-Brassó, Sft. Ioan-utca 4. szám, irodai telefon 13-36, lakás 15-98, az iroda minden adásvételre vonatkozó felvilágosítást megad. (295)

JÉCSZEKRENY, nikkelezett, hosszú boltaszial, díszes üvegfal, vitrin és egyéb berendezési tárgy eladó. Arad, Andrei Muresanu-utca 3. (297)

VESEK jó állapotban lévő Révai Lexikont, Szabó István könyvkereskedés, Petrosani-Petrosény. (4932)

MÉHECSKE, 7 család, teljes felszereléssel, méhházzal, eladó. Lantos Ferenc, Zimandulou-Ujzimid. (338)

TELEFON
24-45

ARO ARAD

TELEFON
24-45

Ma! Újabb siker az olasz filmgyártás terén, a legújabban felfedezett ragyogó tehetségekkel.

Az utolsó szerelem

Benso Ricci, Mariella Lotti, Luisella Bepi

HATSCHÉK-ÜGYNÖKSÉG, ARAD,
Carol-körút 17. szám. Telefon 16-95.
Összegek ezrekben!

HÁZAK: 18.900: modern bérház, 700 bruttó jöv. — 15.000: Aradmegyei 4 hengeres paraszthalmom. — 13.000: nagy bérház-complexum, 5 telekkönyvi tétel, jó jövedelem. — 8000: bérház, kettős átjáró telekkel. — 7000: belv. sarokbérház — 6500: üzl. bérház, 50 lakás, 240 jöv. — 5700: piacnál, emeletes, 4 kompl. lakás, kert. — 5400: modern sarok-bervilla, napos, nagy front, 5 lakás, kert. — 5000: villanegyedben, fél-emeltes, 14 lakással. — 4800: Allomás-felé, főúton kétemeletes bérház jó jöv. — 4200: belv. bérház 2 középny. 2 kis lakás, 300 önj. kert. — 4000: belv. nagyjöv. átjáróház. — 3500: 7 szobás villa, 600 öi kert — 3200: 3 lakásos új villa, beépíthető front. — 3000: nagy kertes, 5 lakásos. — 2750: Iancutémél, új 3 lakásos sarokház fürdőszobákkal. — 2500: közközháznál bérházrész. — 2200: villaszerű új családi ház. — 2000: Vasutnál üzl. sarokház bérleményei. — 1850: II. ker. 2x2 sz. részben új, nagykertes. — 1750: külv. üzl. sarokbérház, nagy kert. — 1700: III. üzl. sarokház, sarokház, kert, főz. — 1400: új jó hozam. — 1600: belváros új 2-szobás lomáshoz közel, modern 3 szobás. — 1300: vasuti áthidalásnál 1x2, 3x1 szobás lakás, kert, jó jövedelem. — 1200: Asira-gyárnál 4 lakás, nagy kert. — 800: Vlaicu-utnál, új magasföldszintes, 2 lakásos, pince, kert. — 750: pernevali sarokház, 3 szobás lakás. — 600: murasli új 3-szobás kertes. — 200: 3 utcára terjedő 600 öles külv. házhoz, 4 telek.

ELADÓ HÁZ Mossóty-telepen: 2 szoba, konyha, élelkeskammera, istálló, kert. Arad, Gen. Popesci-utca 40. sz. (volt Filuliu-u.) (398)

REGÉNYEKET, Színházi Eletet, Tolnaít veszek. Central-papírüzlet, Berger, Arad, Metianu-utca 14. (399)

KITŰNŐ bécsi, félhosszu zongora, pancél-szerkezetű, eladó. Megtekinthető dértúrn 3-ig. Arad, Simion Balint-utca 17., emelet. (310)

URANIA

a legnagyobb színház, ARAD

Előadások pontosan 3, 5, 7 és 9 órakor
Elejétől végig kacagatóbbnál kacagatóbb jelenetek. Eddig még nem látott vigjáték!

A kisértelek háza

VIVI GIOI és BETTY STOCKFELD a főszerepben.

ELVESZETT dalkutya, megtalálót jutalmazom. Lapucci, Arad, Baritui-u. 18. (315)

BADOGOS-MŰHELY és több bádógáru, esetleg lakóházzal együtt eladó. Ajánlatokat Unterreiner Márton, Abrud, Stavar-utca 10 címre kérek. (4034)

VENNÉK házat 3-400.000 lej értékig Aradon, vagy Főnyéken. Ajánlatokat Ardelean Viktor címére kérek, Arad, Episcopului Radu utca 9. szám. (4033)

GYERMEK-sportkocsi eladó. Arad, Episcopul Ciorogarii 15, 3. ajtó. (335)

23 LŐERŐS, 3x380 volt Ganz-motor eladó. Klein, Arad, Matei Corvin-u. 7. sz. (311)

Korszerű bervilla

napos fekvés, terraszok nagy szobák, trüden kágyelem, havi 66.000 lej bruttó hozam, 18.000.000 lej. **HATSCHÉK-ÜGYNÖKSÉG**, Arad, Carol körút 17 szám. Telefon 16 95.

ONTOTT vasfürdőház, fürdőkályha, mosdó, jégszekrény, bor-, sörkimerő-asztal eladó. Arad, Subl. Tampa 3, Kossikné, szerb templomnál. (312)

MÁV cséplőgép-felszerelés golyós kazánal, 10 légkörös, kifogástalan állapotban, eladó. Bimbó Mihály, Peregul-Mic-Kisereg, Arad-megye. (299)

CSECSEMŐ-gondozónő alkalmazok. Jelenlétben csak vasárnap. Arad, Arcașilor 9., régi temető mellett. (337)